

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 JUIN 1947.

5 JUNI 1947.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 28 février 1882
sur la chasse.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 28 Februari 1882
op de jacht.

DEVELOPPEMENTS.

TOELICHTING.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dans l'état actuel de la législation, le propriétaire conserve la disposition du droit de chasse sur le terrain qu'il donne à bail. L'article 4 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse défend, sous peine d'amende correctionnelle, de chasser, en quelque temps que ce soit, sur le terrain d'autrui, sans consentement du propriétaire ou de ses ayants droit.

Lors de la discussion au Sénat de la loi de 1882, le Ministre de l'époque fit une déclaration formelle qui exclut le fermier du nombre des ayants droit du propriétaire. Un amendement, tendant à accorder le droit d'autorisation prévu à l'article 4 de la loi au propriétaire des fruits, fut repoussé.

La pratique a depuis lors démontré que le système actuel présente pour le fermier de graves inconvénients. Il subit dans une large mesure les dégâts causés à ses cultures.

Dans le rapport qu'il a présenté à la Chambre des Représentants sur le Budget de l'Agriculture pour l'exercice 1947, l'honorable rapporteur déclarait: « La situation actuelle donne lieu à des litiges innombrables entre, chasseur, propriétaire et preneur. Seul le preneur qui cultive et ensemence la terre est victime du gibier surabondant. En conséquence, c'est lui qui devrait disposer du droit de chasse, soit pour l'exercer lui-même, soit pour le céder à autrui. »

La proposition que nous avons l'honneur de soumettre à la Chambre, a pour objet de remédier à cette fâcheuse

Krachtens de huidige wetgeving, behoudt de eigenaar het gebruik van het jachtrecht op de door hem verhuurde grond. Artikel 4 der wet van 28 Februari 1882 op de jacht verbiedt, op straf van geldboete, te jagen, op welk ogenblik ook, op andermans grond, zonder toestemming van de eigenaar of van diens rechthebbenden.

Bij de behandeling van de wet van 1882 in de Senaat, legde de toenmalige Minister een uitdrukkelijke verklaring af, luidens welke de pachter niet tot de rechthebbenden van de eigenaar behoort. Een amendement er toe strekkend het recht van toelating, bepaald bij artikel 4 der wet, te verlenen aan de eigenaar van de vruchten, werd verworpen.

Uit de praktijk is sindsdien gebleken, dat het huidig stelsel voor de pachter ernstige bezwaren oplevert. Hij ondergaat in grote mate de schade die aan zijn teelten wordt toegebracht.

In het verslag dat hij aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers voorlegde over de Begroting van Landbouw voor het dienstjaar 1947, verklaarde de verslaggever: « De huidige toestand geeft aanleiding tot ontelbare geschillen tussen jager, eigenaar en pachter. 't Is de pachter, die de grond bewerkt en bezaait, die het enige slachtoffer van 't overtollige wild kan zijn. Aan hem zou het dus behoren ook over het jachtrecht te beschikken, hetzij om het zelf uit te oefenen of het aan anderen over te laten. »

Het voorstel dat wij de eer hebben aan de Kamer voor te leggen heeft ten doel die ongelukkige toestand te ver-

situation en accordant à celui qui a la jouissance de la terre le droit de chasse. Ainsi, comme il est logique, le gibier sera soumis au même régime légal que les fruits de la terre.

helpen door aan dengene die het genot heeft van de grond het jachtrecht toe te kennen. Aldus zal het wild, wat logisch is, aan dezelfde wettelijke regeling worden onderworpen als de vruchten van de grond.

A. BONENFANT.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 4 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf ce qui est dit à l'alinéa 3 du présent article, il est défendu de chasser, en quelque temps et de quelle manière que ce soit, sur le terrain d'autrui, sans le consentement du propriétaire ou de ses ayants droit, sous peine d'une amende de 50 francs, sans préjudice de dommages et intérêts, s'il y a lieu.

L'amende sera portée à 100 francs, quand le terrain sera clos de murs ou de haies.

Toute convention à titre onéreux accordant la jouissance d'un bien rural comprend le droit de chasse. Ce droit peut être cédé. La cession au propriétaire du fonds peut être révoquée pour le 1^{er} septembre de chaque année moyennant préavis de trois mois. Toute convention contraire au présent alinéa est réputée non écrite ».

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Artikel 4 der Wet van 28 Februari 1882 op de jacht wordt door volgende bepaling vervangen :

« Behoudens hetgeen wordt gezegd in alinea drie van dit artikel is het, te allen tijde en op iedere welkdanige wijze, verboden te jagen op andermans grond, zonder toestemming van de eigenaar of van diens rechthebbenden, op straf van een geldboete van 50 frank, onverminderd de schadevergoeding, indien daartoe aanleiding bestaat.

» De geldboete wordt op 100 frank gebracht, indien het terrein door muren of heggen afgesloten is.

» Elke overeenkomst ten bezwarenden titel waarbij het genot van een landbouwgoed wordt verleend, omvat het jachtrecht. Afstand mag worden gedaan van dit recht. De afstand aan de eigenaar van de grond kan worden herroepen vóór 1 September van ieder jaar, mits een opzeggingstermijn van drie maanden. Elke met deze alinea strijdige overeenkomst wordt voor ongeschreven gehouden. »

A. BONENFANT,
B. VAN HOORICK,
V. BRIOL,
H. REUL,
F. JACQUEMOTTE.